

Организация Объединенных Наций

S/2003/102



Совет Безопасности

Provisional

29 January 2003

Russian

Original: English/French

pg. 1462

Проект резолюции

Совет Безопасности,

ссылаясь на все свои соответствующие резолюции, в частности резолюцию 1427 (2002) от 29 июля 2002 года,

рассмотрев доклад Генерального секретаря от 13 января 2003 года (S/2003/39),

ссылаясь на выводы Лиссабонской (S/1997/57, приложение) и Стамбульской встреч на высшем уровне Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ), касающиеся положения в Абхазии, Грузия,

ссылаясь на соответствующие принципы, содержащиеся в Конвенции о безопасности персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала, принятой 9 декабря 1994 года,

напоминая о своем осуждении уничтожения вертолета Миссии Организации Объединенных Наций по наблюдению в Грузии (МООННГ) 8 октября 2001 года, в результате чего погибли девять человек, находившихся на борту, и выражая сожаление по поводу того, что личности тех, кто совершил это нападение, до сих пор не установлены,

подчеркивая, что сохраняющееся отсутствие прогресса по ключевым вопросам всеобъемлющего урегулирования конфликта в Абхазии, Грузия, является неприемлемым,

приветствуя важный вклад, внесенный МООННГ и коллективными миротворческими силами Содружества Независимых Государств (миротворческие силы СНГ) в дело стабилизации ситуации в зоне конфликта, и подчеркивая их приверженность тесному сотрудничеству между ними в выполнении их соответствующих мандатов,

1. *приветствует* доклад Генерального секретаря от 13 января 2003 года (S/2003/39);

2. *вновь подтверждает* приверженность всех государств-членов принципам суверенитета, независимости и территориальной целостности Грузии в пределах ее международно признанных границ и необходимости определения статуса Абхазии в составе Государства Грузия в строгом соответствии с этими принципами;

290102 (R)

S/2003/102

3. высоко оценивает и решительно поддерживает непрерывные усилия, предпринимаемые Генеральным секретарем и его Специальным представителем при помощи Российской Федерации в качестве содействующей стороны, а также Группы друзей Генерального секретаря и ОБСЕ в целях содействия стабилизации ситуации и достижения всеобъемлющего политического урегулирования, которое должно включать урегулирование вопроса о политическом статусе Абхазии в составе Государства Грузия;

4. опять заявляет, в частности, о своей поддержке документа, озаглавленного «Основные принципы разграничения полномочий между Тбилиси и Сухуми», и сопроводительного письма к нему, которые были окончательно согласованы всеми членами Группы друзей и при их полной поддержке;

5. выражает сожаление по поводу отсутствия прогресса в деле начала переговоров о политическом статусе и опять напоминает о том, что цель этих документов состоит в содействии проведению под руководством Организации Объединенных Наций субстантивных переговоров между сторонами по вопросу о статусе Абхазии в составе Государства Грузия, а не в том, чтобы попытаться навязать или диктовать какое-либо конкретное решение сторонам;

6. подчеркивает далее, что процесс переговоров, ведущих к прочному политическому урегулированию, приемлемому для обеих сторон, потребует от обеих сторон определенных уступок;

7. выражает глубокое сожаление, в частности, по поводу неоднократного отказа абхазской стороны дать согласие на обсуждение существа этого документа, опять настоятельно призывает абхазскую сторону получить этот документ и сопроводительное письмо к нему, настоятельно призывает обе стороны провести после этого их полное и открытое рассмотрение и приступить к конструктивным переговорам по их сути и настоятельно призывает тех, кто имеет влияние на стороны, содействовать такому итогу;

8. приветствует в этой связи намерение Генерального секретаря предложить старшим представителям Группы друзей провести неофициальное совещание по принципу «мозговой атаки» для обсуждения перспектив;

9. призывает стороны предпринимать все возможные усилия для преодоления сохраняющегося между ними взаимного недоверия;

10. осуждает любые нарушения положений Московского соглашения о прекращении огня и разведении сил от 14 мая 1994 года (S/1994/583, приложение I);

11. приветствует ослабление напряженности в Кодорском ущелье и опять подтверждает сторонами намерение урегулировать ситуацию мирным путем, напоминает о своей решительной поддержке протокола, подписанного обеими сторонами 2 апреля 2002 года и касающегося положения в Кодорском ущелье, призывает обе стороны, и в частности грузинскую сторону, продолжать выполнять этот протокол в полном объеме, признает законные опасения за безопасность гражданского населения в этом районе, призывает политических руководителей в Тбилиси и Сухуми соблюдать договоренности по вопросам безопасности и призывает обе стороны приложить все усилия для согласования взаимоприемлемого режима обеспечения безопасности населения в Кодорском ущелье и в его окрестностях;

S/2003/10

12. *призывает* грузинскую сторону продолжать усилия по обеспечению более безопасных условий для совместных патрулей МООННГ и миротворческих сил СНГ в Кадарском ущелье, а тем чтобы они могли осуществлять наблюдение за ситуацией на независимой и регулярной основе;

13. *самым настоятельным образом призывает* стороны обеспечить необходимое оживление мирного процесса во всех его основных аспектах, возобновить свою работу в Координационном совете и его соответствующих механизмах, закрепить результаты, достигнутые на состоявшейся в марте 2001 года Ялтинской встрече по мерам укрепления доверия (S/2001/242), целенаправленно и на основе сотрудничества осуществить согласованные тогда предложения и рассмотреть возможность проведения четвертой конференции по мерам укрепления доверия;

14. *подчеркивает* безотлагательную необходимость достижения прогресса в решении вопроса, касающегося беженцев и перемещенных внутри страны лиц, *призывает* обе стороны продемонстрировать подлинную приверженность обеспечению уделения особого внимания их возвращению и решать эту задачу в тесной координации с МООННГ, *вновь подтверждает* непримлемость демографических изменений в результате конфликта, *вновь подтверждает также* неотъемлемое право всех затронутых конфликтом беженцев и перемещенных внутри страны лиц на возвращение в свои родные места в условиях безопасности и уважения достоинства в соответствии с международным правом и положениями Четырехстороннего соглашения от 4 апреля 1994 года (S/1994/397, приложение II) и Ялтинской декларации, *напоминает* о том, что абхазская сторона несет особую ответственность за защиту возвращенцев и за содействие возвращению остающегося перемещенного населения, и *просит*, чтобы, в частности, Программой развития Организации Объединенных Наций, Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев и Управлением по координации гуманитарной деятельности были приняты дальнейшие меры по улучшению условий, способствующих возвращению беженцев и перемещенных внутри страны лиц, в том числе посредством осуществления проектов, дающих быструю отдачу, по их профессиональной подготовке и повышению их самообеспеченности при полном соблюдении их неотъемлемого права на возвращение в свои родные места в условиях безопасности и уважения достоинства;

15. *вновь настоятельно призывает* стороны осуществить рекомендации проведенной под эгидой Организации Объединенных Наций совместной миссии по оценке в Гальском районе, *приветствует* совершенную недавно поездку группы полицейских Организации Объединенных Наций по оценке в Гальский и Зугдидский секторы, с интересом ожидает ее рекомендации и *призывает*, в частности, абхазскую сторону улучшить работу правоохранительных органов с привлечением местного населения и заниматься решением проблемы, связанной с тем, что этническое грузинское население лишено возможности обучаться на своем родном языке;

16. *призывает* обе стороны открыто заявить о своем отказе от воинственной риторики и выступлений в поддержку военных вариантов и деятельности незаконных вооруженных групп и *призывает* грузинскую сторону, в частности, продолжать ее усилия, направленные на то, чтобы положить конец деятельности незаконных вооруженных групп;

S/2003/102

17. *приветствует* дополнительные меры по обеспечению безопасности полетов вертолетов, введенные в ответ на уничтожение вертолета МООННГ 8 октября 2001 года, *вновь призывает* стороны принять все необходимые меры по установлению личности ответственных за это нападение и преданию их правосудию и информировать Специального представителя об осуществлении этих мер.

18. *подчеркивает*, что обе стороны несут главную ответственность за обеспечение надлежащей безопасности и свободы передвижения МООННГ, миротворческих сил СНГ и другого международного персонала;

19. *приветствует* то обстоятельство, что МООННГ постоянно держит в поле зрения вопрос об организации безопасности Миссии, с тем чтобы обеспечить как можно более высокую степень безопасности своего персонала;

20. *постановляет* продлить мандат МООННГ на следующий период, заканчивающийся 31 июля 2003 года, и дополнительно рассмотреть этот мандат в том случае, если решение о присутствии миротворческих сил СНГ не будет принято к 15 февраля 2003 года;

21. *просит* Генерального секретаря продолжать регулярно информировать Совет и через три месяца с даты принятия настоящей резолюции представить доклад о положении в Абхазии, Грузия;

22. *постановляет* продолжать активно заниматься этим вопросом.